

PRODUTO · OUTUBRO DE 2026

Funcionalidades

Agrupadas por quem as usa.

Para os participantes – a página do telemóvel

Funcionalidade	Detalhe
Entrada por código QR ou endereço	O ecrã da sala mostra um código QR e um endereço simples. Ambos apontam para o PC da sala, não para um site.
Sem app, sem conta	Abre no navegador normal do telemóvel – iPhone, Android, tablet ou portátil.
PIN da reunião	Opcional. Até ser aceite, a página não oferece nada para escolher.
Escolha de idioma com um toque	Idiomas apresentados pelo nome nativo. O áudio começa com o toque.
Legenda ao vivo	A frase que está a ser dita, em letra grande, sincronizada com o áudio – aparece quando a voz começa, não antes. As frases anteriores esbatem-se por cima.
Da direita para a esquerda	As legendas em árabe, urdu e persa aparecem da direita para a esquerda.
Mudar de idioma	A partir das opções, sem voltar a ler o código.
Silenciar e Saltar para o direto	Silenciar a voz e apenas ler; ou largar o atraso e passar para o que está a ser dito agora.
Atraso honesto	Mostra quanto está atrás do direto, incluindo o áudio ainda em fila no telemóvel.
Recupera com suavidade	Se ficar para trás, acelera primeiro ligeiramente a voz; se tiver de largar frases em fila, nunca corta uma a meio de uma palavra e diz quantas saltou.
Mantém-se ativo	Impede que o ecrã adormeça durante a escuta.

Funcionalidade	Detalhe
Recupera sozinho	Volta a ligar-se automaticamente se o WiFi falhar; retoma quando a reunião recomeça.
Áudio pausado pelo telemóvel	Se o telemóvel suspender o áudio (chamada, alarme, bloqueio do ecrã), aparece um botão «Toque para retomar o áudio» que funciona no iOS e no Android.
Estado da reunião	Diz claramente quando a reunião ainda não começou ou já terminou – com calma, não como erro.
Claro e escuro	Segue a definição do telemóvel, ou um interruptor manual.
Lembra-se do seu idioma	Da próxima vez que ler o código, o seu idioma já está selecionado.
Nada é guardado	As legendas só existem no telemóvel enquanto a página está aberta e são apagadas no fim da reunião.

Para a sala – o ecrã da sala

Funcionalidade	Detalhe
Cartão de entrada	Código QR grande, o endereço, o PIN e os idiomas ativos. Legível do fundo da sala.
Transcrição ao vivo (opcional)	Original e tradução lado a lado, com hora e escolha do idioma de tradução. Desligada por predefinição; só mostra o que é dito depois de ligada; apagada no fim da reunião.
Número de ouvintes e relógio	Quantas pessoas estão a ouvir.
Claro e escuro	Amarelo da marca ou preto.
Explica-se a si próprio	Se for aberto sem o PIN necessário, di-lo em vez de ficar vazio.

Para o operador – a aplicação de ambiente de trabalho

Arranque

- **Arranque guiado** – «A preparar o intérprete»: voz para texto, tradutor e vozes mostram cada um o seu progresso. Cerca de 45 segundos; nada para carregar.

- **Definir os idiomas** — o primeiro ecrã após o arranque pergunta o que a sala fala e o que precisa de ouvir.
- **Uma única instância** — abri-la duas vezes traz a janela existente para a frente.
- **Corre na área de notificação** — fechar a janela mantém a interpretação; o ícone mostra o estado por cor (verde em direto, âmbar a arrancar, vermelho requer atenção).

Página inicial — «Pronto para a reunião»

- **Sete indicadores de prontidão** — áudio da reunião ouvido · som a chegar ao intérprete · deteção de voz · motores carregados · traduções a chegar · idiomas definidos · telemóveis capazes de ligar. Passe o rato por cima para ver o detalhe e a solução.
- **Idiomas à mão** — assinale diretamente os idiomas de origem e de destino; as alterações aplicam-se de imediato em todo o lado onde aparecem.
- **Iniciar / Terminar reunião** — nada é interpretado fora de uma reunião.
- **Abrir ecrã da sala** — abre-o com o PIN de que precisa.
- **Enviar frase de teste** — diz uma frase em todos os auscultadores ligados.
- **Quem está a ouvir** — ouvintes por idioma.

Ecrã de reunião em direto

- O cartão de entrada no ecrã do operador, o cronómetro e o número de ouvintes, e acesso com um clique ao ecrã da sala, à transcrição e a Terminar reunião.

Em direto — medição

- Latência de ponta a ponta (mediana e percentil 90), ouvintes, frases entregues.
- Tempos por etapa: reconhecimento, tradução, síntese.
- **Quatro contadores de perdas separados**, cada um ligado a uma solução diferente: **Descartadas** (o sistema atrasou-se) · **Não transcritas** (ouvido, nada reconhecido) · **Não traduzidas** · **Nunca ditas**.
- Os contadores reiniciam a cada início de reunião, para descreverem essa reunião.

Idiomas — deteção automática, idiomas esperados, origem fixa, até quatro destinos, escrita das legendas em chinês.

Áudio — o que ouvir: tudo o que o PC reproduz, um microfone ou entrada de linha, ou apenas uma aplicação; dispositivo, ganho e nível ao vivo.

Definições

- **Perfil** — local ou nuvem.
- **Modelos** — substituir o modelo de tradução (envio ou URL); escolher o motor de voz por idioma; ver os pacotes de idioma instalados.
- **Glossário** — nomes e termos fixos por idioma.
- **Chaves da nuvem** — fornecedores e credenciais do perfil na nuvem opcional.
- **Acesso** — PIN de escuta (com geração aleatória) e palavra-passe de administrador.
- **Privacidade** — retenção e exportação da transcrição, texto nos registos — tudo desligado por predefinição.
- **Afinação** — segmentação das frases e parâmetros dos motores.
- **Diagnóstico** — enviar uma frase de teste; testar uma tradução para todos os destinos.
- **Licenças** — termos de utilização e agradecimentos.

Feito para operadores que não são técnicos

- Cada problema é uma frase com a solução e uma ligação para a página certa — nunca um código de erro.
- «Guardado» e «guardado, mas precisa de recarregar os motores» têm aspetos diferentes; recarregar é uma ação explícita com o custo de um minuto indicado.
- Temas claro e escuro.

Para TI e segurança

- Instalador offline com todos os modelos e vozes incluídos — sem descargas na instalação nem no funcionamento.
- Uma só porta de rede (por predefinição 8760); cada serviço interno associado apenas ao PC.
- Sem ligações de saída — medido (ver a declaração de comportamento de rede).
- Palavra-passe de administrador gerada na instalação; credenciais separadas do ficheiro de configuração partilhável.
- Nunca é escrito áudio em disco; transcrições desligadas por predefinição; os registos guardam o comprimento das frases, não as palavras.
- Diagnóstico integrado e registos rotativos para o suporte.